

---

 STATUTORY INSTRUMENTS
 

---

1985 No. 569

**REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES, ETC.****ENGLAND AND WALES****The Registration of Births, Still-births and Deaths  
(Welsh Language) (Amendment) Regulations 1985***Made* - - - - - 29th March 1985*Coming into Operation* 1st June 1985

The Registrar General, in exercise of the powers conferred on him by sections 22 and 39 of the Births and Deaths Registration Act 1953<sup>(a)</sup> and section 1 of the Industrial Diseases (Notification) Act 1981<sup>(b)</sup>, as extended by sections 2(2) and 3 of the Welsh Language Act 1967<sup>(c)</sup>, and of all other powers enabling him in that behalf, with the approval of the Secretary of State for Wales, hereby makes the following regulations:—

*Citation, commencement and interpretation*

1.—(1) These regulations may be cited as the Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1985 and shall come into operation on 1st June 1985.

(2) In these regulations the “1969 regulations” means the Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969<sup>(d)</sup>.

*Amendment of the 1969 regulations*

2.—(1) In regulation 3(3) of the 1969 regulations (prescribed forms for registration of births, still-births and deaths)—

(a) after the figure “10” in the first place where it occurs there shall be inserted “10A,”;

(b) after the figure “8” there shall be inserted “8A,”.

(2) For paragraph (1) of regulation 9 of the 1969 regulations (registration of deaths occurring in Wales) there shall be substituted the following paragraph:—

“(1) The form of a certificate of cause of death may during the period 1st June 1985 to 30th June 1985 be either form 8 or form 8A in Schedule 1 to these regulations but thereafter the form of a certificate shall be form 8A, and the form may be completed in English or in English and Welsh.”.

---

<sup>(a)</sup> 1953 c. 20.

<sup>(b)</sup> 1981 c. 25.

<sup>(c)</sup> 1967 c. 66.

<sup>(d)</sup> S.I. 1969/203, to which there are amendments not relevant to these regulations.

1564 REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES, ETC.

(3) In Schedule 1 to the 1969 regulations (prescribed forms) after form 8 there shall be inserted the form set out in the Schedule to these regulations.

Given under my hand on 26th March 1985

*A. R. Thatcher,*  
Registrar General.

I approve

*Nicholas Edwards,*  
Secretary of State for Wales.

29th March 1985.

## SCHEDULE

## Regulation 2(3)

## FORM 8A

CERTIFICATE OF CAUSE OF DEATH  
 TYSTYSGRIF ACHOS MARWOLAETH

Name of deceased .....  
 Enw'r ymadawedig

Date of death as stated to me ..... day of ..... 19...  
 Dyddiad y bu farw yn ôl a ddywedwyd wrthyf ..... dydd o fis

Age as stated to me .....  
 Oedran yn ôl a ddywedwyd wrthyf

Place of death .....  
 Man y farwolaeth

Last seen alive by me ..... day of ..... 19...  
 Gwelwyd yn fyw am y tro diwethaf gennyf ar ..... dydd o fis

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>1 The certified cause of death takes account of information obtained from post-mortem.<br/>         Y mae achos ardystiedig y farwolaeth yn cymryd i ystyriaeth wybodaeth a gafwyd o'r post-mortem.</p> <p>2 Information from post-mortem may be available later.<br/>         Dichon y bydd gwybodaeth a gafwyd o'r post-mortem ar gael yn ddiweddarach.</p> <p>3 Post-mortem not being held.<br/>         Ni chynhelir post-mortem.</p> <p>4 I have reported this death to the Coroner for further action.<br/>         Yr wyf wedi hysbysu'r Crwner am y farwolaeth hon iddo weithredu ymhellach.</p> | <p>Please ring appropriate digit(s) and letter.</p> <p>Rhowch gylch o gwmpas y ffigur (au) a'r llythyren gymwys.</p> | <p>a Seen after death by me.<br/>         Gwelwyd ar ôl marw gennyf i.</p> <p>b Seen after death by another medical practitioner but not by me.<br/>         Gwelwyd ar ôl marw gan feddyg arall ond nid gennyf i.</p> <p>c Not seen after death by a medical practitioner.<br/>         Nis gwelwyd ar ôl marw gan feddyg.</p> |
|---|--|---|

CAUSE OF DEATH ACHOS Y FARWOLAETH	These particulars not to be entered in death register Ni ddylid cofnodi'r manylion hyn ar gofrestr marwolaeth
<p>The condition thought to be the 'Underlying Cause of Death' should appear in the lowest completed line of Part I          Dylid cynnwys y cyflwr a ystyriwyd fel 'Achos Sylfaenol y Farwolaeth' yn y llinell olaf a lanwyd yn Rhan I</p>	<p>Approximate interval between onset and death          Amcangyfrif o'r amser rhwng yr ymosodiad a'r farwolaeth</p>
<p>I (a) Disease or condition directly leading to death†          Afiechyd neu gyflwr yn arwain i farwolaeth yn uniongyrchol†</p>	
<p>(b) Other disease or condition, if any, leading to I(a)          Afiechyd neu gyflwr arall, os oedd un, yn arwain i I(a)</p>	
<p>(c) Other disease or condition, if any, leading to I(b)          Afiechyd neu gyflwr arall, os oedd un, yn arwain i I(b)</p>	
<p>II Other significant conditions CONTRIBUTING TO THE DEATH but not related to the disease or condition causing it          Cyflyrau arwyddocaol eraill, YN CYFRANNU AT Y FARWOLAETH ond heb fod â pherthynas â'r clefyd neu â'r cyflwr a achosodd y farwolaeth</p>	

## 1566 REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES, ETC.

The death might have been due to or contributed to by the employment followed at some time by the deceased.  
Dichon fod y farwolaeth wedi deillio neu ei bod yn gysylltiedig â'r gyflogaeth a ddilynid rywbyrd gan yr ymadawedig.

☐ Please tick where applicable  
Rhowch ✓ yn ôl y galw

† This does not mean the mode of dying, such as heart failure, asphyxia, asthenia, etc: it means the disease, injury or complication which caused death.

Nid yw hyn yn golygu y modd y bu farw, fel y galon yn methu, tagfa, asthenia, etc: y mae'n golygu y clefyd, y niwed neu'r cymhlethdod a achosodd y farwolaeth.

I hereby certify that I was in medical attendance during the above named deceased's last illness, and that the particulars and cause of death above written are true to the best of my knowledge and belief.

Tystiaf drwy hyn i mi weini'n feddygol ar yr ymadawedig a enwyd uchod yn ystod ei salwch olaf a bod y manylion ac achos y farwolaeth a ysgrifennwyd uchod yn gywir hyd y gwn ac y credaf i.

For deaths in hospital: Please give the name of the consultant responsible for the above named as a patient

Yn achos marwolaethau mewn ysbytai: Rhowch enw'r ymgynghorydd a oedd yn gyfrifol am y person uchod pan oedd yn glaf

Signature .....  
Llofnod

Residence .....  
Preswylfa

Qualifications as registered by General Medical Council .....  
Cymwysterau fel y cofrestrwyd hwy gan y Cyngor Meddygol Cyffredinol .....  
Date .....  
Dyddiad

### EXPLANATORY NOTE

*(This Note is not part of the Regulations.)*

These regulations amend the Registration of births, Still-Births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969 by inserting in Schedule 1 thereto a new form of certificate of cause of death set out in the Schedule to these regulations. The regulations provide for a certificate to be in either the new form or the old for a period of one month but thereafter the certificate is to be in the new form. The new form differs from the old by including among the particulars to be certified by the medical practitioner in attendance during the deceased's last illness whether death might have been due to, or contributed to by, the employment of the deceased.

### NODYN EGLURO

*(Nid yw'r Nodyn hwn yn rhan o'r Rheolau)*

Mae'r rheolau hyn yn newid y Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969 gynnwys yn Atodlen 1 Rheolau hynny ffurf newydd ar y dystysgrif achos marwolaeth a gynhwysir yn Atodlen y rheolau hyn. Darperir gan y rheolau i dystysgrif fod naill yn y ffurf newydd neu yn yr hen ffurf am gyfnod o fis ond wedi hynny yn ei ffurf newydd y bydd y dystysgrif. Mae'r ffurf newydd yn wahanol i'r hen un oherwydd fe gynhwysir ynddi ymhlith y manylion a ardystir gan yr ymarferydd meddygol a fydd yn gweini yn ystod salwch olaf yr ymadawedig p'un a allasai'r farwolaeth fod wedi'i hachosi gan gyflogaeth yr ymadawedig neu a fu i hynny gyfrannu at y farwolaeth honno.



SI 1985/569  
ISBN 0-11-056569-X

